

2023 • Bilbao

Gau

Zuria

Ekainak 16, 17 Junio

1. HISTORIAS CON ARTE

Eleiz Museoa / Museo de Arte Sacro

Bilboko Arte Sakratuaren Museoaren bildumako instalazio dramatizatu eta parte-hartzailea da. Ikusleei Museoaren ezkutuko aurpegia ezagutzera gonbidatuko ditugu.

“Historias con Arte” es una instalación dramatizada y participativa dentro de la colección del Museo de Arte Sacro de Bilbao. Invitaremos al público a conocer la cara oculta del Museo. (Sarrera doan jarlekuak bete arte / Pases con aforo limitado).

2. CUERPO GRIS

Elizbarrutiko Museoaren Klaustroa / Claustro del Museo de Arte Sacro

Klaustroan kokatzeko berariaz eraikitako instalazioa, Gau Zuria 2022ren ekoizpena.

Instalación, producción de Gau Zuria 2022, construida expresamente para ubicarse en el Claustro del Museo de Arte Sacro de Bilbao. (Sarrera doan jarlekuak bete arte / Pases con aforo limitado).

3. SAREAK

Gizakunde eliza / Iglesia de la Encarnación

Argi-sortak dira ikuskizunaren funtsezko elementua. Pertsonak lotzen dituzten konexio-autobideak sinbolizatzen dituzte. Komunitate gisa indartsuagoak izango gara “Sareak” sortuz.

Los haces de luz son el elemento clave del espectáculo y simbolizan las autopistas de conexiones que unen a las personas. Como comunidad seremos más fuertes generando “Sareak”.

4. BILBOKO SOINUAK

Santiago Katedrala / Catedral de Santiago

Ekainak 16 Junio

20:00 Bilboko Akordeoi Orkestra Sinfonikoa
Orquesta Sinfónica de Acordeones de Bilbao

21:30 Coral San Antonio de Iralabarri Abesbatza

Ekainak 17 Junio

20:00 Bilboko Koral Elkarteko Haurren Korua
Coro Infantil de la Sociedad Coral de Bilbao

21:00 San Anton Abesbatza

22:00 Bilboko Koral Elkarteko Jesús Guridi Orkestra
Orquesta Jesús Guridi de la Sociedad Coral de Bilbao

(Sarrera doan jarlekuak bete arte / Pases con aforo limitado).

5. ÀNIMA

Paseo del Arenal Pasealekua (Tinglado)

3.000 zuntz optikoko hari baino gehiago bertan murgil gaitezen, datuen unibertsolari buruzko hausnarketa. Argia bezain azkar, gure datuak mundu osoan zehar dabiltza, gure jabetzakoak izateari utzi eta datu artxibatuén sistema baten parte izatera pasatzen dira.

Instalación inmersiva con más de 3.000 hilos de fibra óptica. Tan rápido como la luz, nuestros datos circulan por todo el mundo, dejan de ser de nuestra propiedad y pasan a formar parte de un sistema de datos archivados.

6. ABSORBED BY LIGHT I

Muelle de Ripa Kaia

Hiru figura esertzen dira bata bestearen ondoan banku batean. Beren buruak behera begira daude, behatzek pantaila idatzi eta kolpatzen dute. Tres figuras se sientan una al lado de la otra en un banco. Sus cabezas miran hacia abajo, los dedos escriben y golpean la pantalla.

7. REFLECTIONS

Muelle de Ripa kaia (Bajo puente del Ayuntamiento zubipean)

Instalazio sentzoriala, busti gabe ur-masa baten gainean ibiltzera gonbidatzen gaituena. Material islatzaileekin eta argiztapenarekin jolastuz, tokiko arkitekturan proiektatuko diren isla-joko bat sortuko dugu.

Instalación sensorial que nos invita a caminar sobre la superficie de una masa de agua sin mojarnos. Jugando con materiales reflectantes e iluminación, crearemos un juego de reflejos que se proyectarán en la arquitectura del lugar.

8. POCKET

Paseo Uribitarte Pasealekua

Frantziako linterna zaharrei omenaldia. Bertsio erraldoian diseinatura, elementu hauek proportzioekin jolasten dute, eskalako erlazioak nahastuz publikoa harritzeko.

Homenaje a las antiguas linternas francesas. Diseñadas en versión gigante, estos elementos juegan con las proporciones, trastornando las relaciones de escala para sorprender al público.

9. LIGHTBATTLE III

Bizikidetasun Plaza / Plaza de la Convivencia

Bi argi arku elkarreragiletan, sei bizikleta aurrez aurre daude. Jendeari parte hartzera gonbidatzen zaio, eta pedalei eragiten dien abiaduraren araber, argiak arkuaren koloreak areagotzen ditu.

En dos arcos interactivos de luz, seis bicicletas se enfrentan desde lados opuestos. El público participa y en función de la velocidad del pedaleo, la luz intensifica los colores del arco.

10. ABSORBED BY LIGHT II

Jardín Juan M^º Vidarte Lorategia

Hiru figura esertzen dira bata bestearen ondoan banku batean. Beren buruak behera begira daude, behatzek pantaila idatzi eta kolpatzen dute. Tres figuras se sientan una al lado de la otra en un banco. Sus cabezas miran hacia abajo, los dedos escriben y golpean la pantalla.

11. AURA

Plaza San Vicente Plaza

Argi-eraztunek San Bizente plazako zuhaitzak besarkatzen dituzte. Argi eta itzal egiten duten forma bitxiak estutzen eta lotzen dituztenak. Zuhaitzen enborra eta adarrak argitzen dituzten zirkuluak, argizko lanpara handi oso aldakor bihurtzen dira.

Anillos de luz abrazan los árboles de la plaza San Vicente. Formas extrañas que iluminan y sombrean, que aprisionan y unen. Círculos que iluminan el tronco y las ramas de los árboles, convirtiéndolos en grandes lámparas de luz sutilmente cambiantes.

12. POP-UP

Ohoragarrien Atea / Puerta de los Honorables

Pop-up liburuetan oinarritutako instalazioa, irekitzean bi dimentsio hiru dimentsio bihurtzen dituena. Instalazioa egituraren mekanismoen bidez, izaki bizidun bilakatu ahal izango da.

Instalación inspirada en los libros pop-up que, al abrir, convierten las dos dimensiones en tres. La estructura cobra vida a través de sus mecanismos.

13. TIZAS

Ingelesen Landako Kaia / Muelle Campa de los Ingleses

Jende guztiak Gau Zurian parte hartu ahal izateko instalazioa. Mural nagusia diseinatuta egongo da, eta publikoak marrazteko eta barrualdea koloreztatzeko aukera izango du, instalazioak ezarritako mugen barruan.

Instalación para que el público puedan expresarse y formar parte de Gau Zuria. Un mural gigante estará diseñado y el público podrá dibujar, colorear el interior, dentro de los límites marcados por la instalación.

14. GOZAMENEN LORATEGIA

Eskultura Judith Eskultura

Naturarako bidaia, hondartzan bildutako material birziklatuekin sortutako pertsonaien eskutik.

Viaje a la naturaleza de la mano de personajes creados con materiales reciclados recolectados en la playa.

15. VIDRIERA

Edificio Crai Eraikina

Deustuko Unibertsitateko CRAI eraikina kolorez jantziko da Gau Zurian.

El edificio CRAI de la Universidad de Deusto se viste de color en Gau Zuria.

16. BASOAN ZEHA

Bizkaia Aretoa

Gure basoen sakonean ezkutatzen diren soinu, ehundura, kolore eta magian oinarritutako instalazio murgiltzailea.

Instalación inmersiva inspirada en sonidos, texturas, colores y la magia que se esconde en lo más hondo de nuestros bosques.

17. BURBUILAK

Bizkaia Aretoa

Isolamenduari lotutako kontzeptuari esanahi berria ematen dion instalazioa. Burbuila bat ez da jada bereizten gaituen zerbait, partidara eta jokora gonbidatzen gaituen partikula txiki bat baizik.

Instalación que resignifica el concepto vinculado al aislamiento. Una burbuja ya no es algo que nos separa, es una pequeña partícula que gravita invitando al encuentro y al juego.

18. ERLEAK

Abandoko Errepublikaren Parkea
Parque de la República de Abando

Abandoibarrako lorategira erle taldea etorri da.

En el jardín de Abandoibarra se ha instalado un enjambre de abejas.

19. ITSASARGIAK

Txurruka kaia / Muelle Churruca

Abandoibarrako lanparek Gau Zuria Bilbora iritsi dela iragarriko dute.

Las lámparas de Abandoibarra anuncian la llegada de Gau Zuria a Bilbao.

20. PERIHELIO

Deustuko zubipean / Bajo puente de Deusto

Argia duten linternak, abiadura desberdinetan. Bere orbitan, horma baten gainean mugitzen ari diren objektu zeharrargi ugari.

Kolore, ausazko forma eta konbinazio infinituen bilgunea.

Linternas con luz en rotación a diferentes velocidades. En su órbita múltiples objetos traslucidos en movimiento sobre una pared.

Una amalgama de colores, formas aleatorias y combinaciones infinitas.



21. MI-GRATTEURS

Parque Casilda Iturrizar Parkea

Erdi-beldarrek taldean bidaizten dute eta batzuetan geldialdi bat egiten dute bidean, egarria asetzeko. Erdiko begi argitsuagatik eta hanka luze eta meheengatik bereizten dira bere kideengandik.

Las semiorugas viajan en grupo y a veces hacen un alto en el camino para saciar su sed. Se distinguen de sus congéneres por su ojo central luminoso y sus largas y delgadas patas.

22. DOUBLE HEART

Pérgola Casilda Iturrizar Pergola

Pertsonen bihotzaren taupadak bildu eta soinu-paisaia kolektibo bihurtzen dituen soinu eskultura pneumatikoa.

Eskultura sonora neumática que recoge los latidos del corazón de personas al azar y los transforma en un paisaje sonoro colectivo.

23. CRYSTAL PEOPLE

Euskalduna jauregia, urmaela / Palacio Euskalduna, estanque

Crystal people-k elementuen energia, ura, eguzkia eta haizea deitzen ditu asaldura batean dagoen gizarte baten mutazio indibidual eta komunitarioak desfilatze

Crystal people convoca la energía de los elementos, agua, sol y viento para hacer desfilar las mutaciones individuales y comunitarias de una sociedad en plena agitación.

24. DRAGONS

Muelle Evaristo Churruca Kaia (Bajo puente Euskalduna zubipean)

Bideojoko bat da, non publikoak benetako baloiak jaurtiz jolastu eta elkarreragin dezakeen, punteria, arintasuna, logika eta taldean lan egiteko gaitasuna neurtuz.

Un videojuego en el que el público puede interactuar lanzando balones reales midiendo la puntería, agilidad, lógica y capacidad de trabajo en equipo.

25. VJ YOURSELF

Itsasmuseum

Instalazio interaktibo honetan, kamera baten aurrean dantza eginez, sistemak musikaren erritmoan erreproduzitzen ditu mugimenduak.

Instalación interactiva en la que, bailando delante de una cámara, el sistema reproduce los movimientos al ritmo de la música.

26. GRÚAS

Muelle de la Sota Kaia

Itsasadarraren ertzean zeuden ontziolen antzinako garabietan inspiratutako egitura. Piezak itsasertzaren ondoan jarri dira, hiriko lanpara handi bihurtuz.

Estructuras inspiradas en las antiguas grúas de los astilleros que ocupaban la orilla de la ría. Las piezas se han instalado junto a la orilla y son hoy, grandes lámparas urbanas.

27. JARDÍN DE MEDIANOCHE

Errukietxearen parkea / Parque de la Misericordia

Gau Zuriaren gauean, Errukietxearen lorategiak distira egiten du berriro. Magiak hartzen ditu espazio honetako bazterrak. Mezu sekretuak argitara ateratzen dira herriarren esku hartzearekin.

El jardín de la Misericordia vuelve a brillar en la noche de Gau Zuria. La magia invade los rincones de este espacio. Mensajes secretos salen a la luz con la intervención del público.

28. LUNAR OSCILLATIONS

Azkuna Zentroa

“Site-specific” motako argi- eta soinu-instalazio honek ilargiaren eragina du itsaso eta ozeanoetan, baita izaki bizidunengan ere.

Esta instalación de luz y sonido “site-specific” se inspira en la influencia que ejerce la luna sobre los mares y océanos, así como sobre los seres vivos.

29. LOOPHOLE

Plaza Indautxu Plaza

Instalazioa, toroidearen forma geometrikoan inspiratuta dago, lurreko bizitza babesten duen ezkutu magnetikoaren forma dena.

Instalación inspirada en la forma geométrica del toroide, que es la forma del escudo magnético que protege la vida en la tierra.

30. ESKELETOEN DANTZA

Ibiltaria / Itinerante

Hirian barrera paseatzen ibiliko dira Gau Zurian.

Pasean por la ciudad durante Gau Zuria.

31. FEEL THE VIBE

Ibiltaria / Itinerante

Dantza urbanoa, Ethan Urban CÍA.

Danza urbana, Ethan Urban CÍA.

Gau Zurian zabalik egongo da / abre sus puertas

Arte Ederren Bilboko Museoa
Museo de Bellas Artes de Bilbao

Viernes 16 Ostirala: 21:30-00:30
Sábado 17 Larunbata: 20:30-00:30

Erakusketak / Exposiciones:

https://bilbaomuseoa.eus/eu/oraingoak-erakusketak/
https://bilbaomuseoa.eus/exposiciones-actuales/

Sarrera librea aforoa bete arte

Entrada libre en todos los espacios hasta completar aforo

*Programa hau informatzailea da eta egitarauak aldaketa izan dezake
Este programa es de carácter informativo y está sujeto a posibles modificaciones

2023 · Bilbao
Gau
zuria
Ekainak 16, 17 Junio